

## Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

### Mission Berlin

#### EPISODIO 20 – Saltos en el tiempo

**Anna sigue sin averiguar qué acontecimiento histórico quiere impedir RATAVA. El jugador le dice que regrese primero a 2006 para luego volver a 1989. ¿No le robará mucho tiempo este viaje?**

Antes de que Anna vuelva a 2006, ella y Paul se despiden apasionadamente. Tiene sólo 35 minutos para completar la misión y aún ha de averiguar qué acontecimiento histórico quiere impedir RATAVA. Anna y el jugador descubren que a la organización terrorista no le interesa la construcción del Muro, sino su caída. El jugador le dice que regrese primero al 2006 y para luego volver a 1989, año en que cayó el Muro.

#### Manuscrito del capítulo

##### INTRODUCCIÓN

###### ORDENADOR:

Misión Berlín. 13 de agosto de 1961. Son las 18 horas con veinte minutos. Te quedan 35 minutos para salvar Alemania. ¿Sabes dónde estás?

###### RETROSPECTIVA:

Entschuldigen Sie, sind Sie aus Ostberlin?

###### ORDENADOR:

¿Y sabes qué hacer ahora?

###### RETROSPECTIVA:

Vergiss deine Mission. Sie ist zu riskant.

###### ORDENADOR:

¿Quieres jugar? ¿Quieres jugar?

## Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

### Mission Berlin

#### SITUACIÓN 1 – Liebe?

**ANNA:**

Hola, aquí estoy.

**JUGADOR:**

Anna, no olvides tu encargo. Debes de retornar al año 2006 para completar tu misión. Debes de despedirte de tu galán.

**ANNA:**

Paul, ich ... ich ...

**PAUL:**

Ich auch, Anna, ich auch.

**ANNA:**

Ich auch? ¿Éso quiere decir "yo también"?

**PAUL:**

Du liebst mich, und ich liebe dich auch. Wir lieben uns. Ist das nicht schön?

**ANNA:**

Liebe? ¿Amor? ¿Él realmente me ama? ¿Paul me ama? Ich liebe dich!

**PAUL:**

Anna, darf ich dich küssen?

**ANNA:**

Paul! Ich, meine Mission ...

**PAUL:**

Ach Anna! Denk doch an uns! Das ist viel schöner als deine Mission. Hörst du die Musik? Das ist jetzt unsere Melodie.

#### DECODAGE 1

**JUGADOR:**

Darf ich dich küssen? Realmente es un hombre de acción este tío. En todo caso, por mucho que te haya preguntado, no es que haya esperado realmente una respuesta.

**Ihr Deutsch ist unser Auftrag!**

DW-WORLD.DE/deutschkurse

## Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

### Mission Berlin

**ANNA:**

Debemos darnos prisa, no nos queda mucho tiempo.

**JUGADOR:**

Tienes toda la razón. No te queda mucho tiempo. Debes retornar inmediatamente al 2006.

**ANNA:**

¡Realmente, eso de "die Liebe versetzt Berge" me parece muy cierto!

**JUGADOR:**

Anna, mejor que piensas en tu misión.

**ANNA:**

¡Pero si eso es precisamente lo que estoy haciendo!

### SITUACIÓN 2

**ORDENADOR:**

Necesito copia de seguridad. Salvar cambios ahora.

**JUGADOR:**

Una llamada para tí, Anna.

**ANNA:**

¿Diga?

**ORDENADOR:**

Ingrese misión actualizada. Ingrese misión actualizada.

**ANNA:**

Mi misión es evitar que ocurra un desastre que podría tener graves consecuencias para Alemania. En un viaje a través del tiempo, el Padre Kavalier me envió al pasado, al 13 de agosto de 1961, el día en que comenzó la construcción del Muro de Berlín. Pero incluso en el pasado, los Cascos Negros me perseguían. Me refugié en un almacén donde la joven cajera me hizo pasar por una vieja amiga suya.

**RETROSPECTIVA:**

Sie sind jetzt eine alte Freundin von mir. Nicht vergessen, ja!?

**Ihr Deutsch ist unser Auftrag!**

DW-WORLD.DE/deutschkurse

## Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

### Mission Berlin

**ANNA:**

Me llevó consigo a su casa, donde un joven nos abrió la puerta.

**RETROSPECTIVA:**

'N Abend, Heidrun. Schnell, komm rein!

**ANNA:**

Primero: Conocí a Paul Winkler y a su hermana Heidrun Drei, en 1961.

Paul tenía dudas. Quiso saber quién era la persona que su hermana había llevado a casa.

**RETROSPECTIVA:**

Wen hast du denn da mitgebracht?

**ANNA:**

Heidrun le contó que yo necesitaba ayuda porque los Cascos Negros me perseguían.

**RETROSPECTIVA:**

Wir müssen Anna helfen. Die Schwarzhelme suchen sie.

**ANNA:**

Segundo: Heidrun Drei está al tanto de los Cascos Negros.

Soldados de la RDA levantaban rejas de alambre de espinas entre Berlín Este y Berlín Oeste. Decidimos ir a ver qué estaba ocurriendo. Apareció la Mujer de Rojo.

**RETROSPECTIVA:**

Die Frau in Rot? Die Chefin von RATAVA.

**ANNA:**

Tercero: La mujer de Rojo – "die Frau in Rot" es la cabeza de la banda RATAVA.

Entró en una antigua cervecería, donde escondió una caja metálica en la pared del sótano.

**RETROSPECTIVA:**

Das Etui ist in Sicherheit. Niemand weiß, wo es ist. Außer mir!

**ANNA:**

Ella creía ser la única persona que sabía donde estaba escondida la caja. Pero se equivocaba. Cuarto: Yo sé donde está escondido el estuche.

Apenas tuve tiempo para cambiar de escondite. Mientras la mujer de rojo nos perseguía, Paul y yo arrancamos por los túneles subterráneos y cuando volvimos a salir a la luz del día, nos llevamos una gran sorpresa ...

**Ihr Deutsch ist unser Auftrag!**

DW-WORLD.DE/deutschkurse

## Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

### Mission Berlin

**RETROSPECTIVA:**

Na, hier ist aber Westberlin. – Nein! – Na, doch.

**ANNA:**

Quinto: Habíamos llegado a Berlín Occidental. Y resultaba imposible regresar al sector oriental de la ciudad para recuperar la caja. Paul estaba preocupado por mí.

**RETROSPECTIVA:**

Vergiss deine Mission. Sie ist zu riskant.

**ANNA:**

Paul me dijo que me amaba.

**RETROSPECTIVA:**

Du liebst mich, und ich liebe dich auch.

**ANNA:**

Pero yo debo dejarlo. Como no puedo retornar a Berlín Oriental, debo regresar al año 2006 ... die Liebe ...

**ORDENADOR:**

Actualización de datos completa. Estás avanzando, has ganado diez minutos.

### CONCLUSIÓN

**ORDENADOR:**

Fin del episodio veinte. Te quedan 40 minutos. Prepárate para el quinto nivel. Debes descubrir el evento histórico que Ratava quiere eliminar. ¿Quieres jugar? ¿Quieres jugar?

*Misión Berlín. Una coproducción de Radio Deutsche Welle, Radio France Internationale y Polskie Radio, bajo del patrocinio de la Unión Europea.*